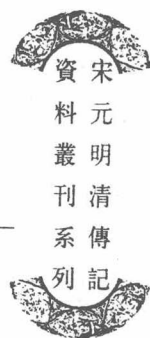




遼金元傳記 資料叢刊

本社影印室 輯

北京圖書館出版社



宋元明清傳記
資料叢刊系列

遼金元傳記 資料叢刊

本社影印室輯

11

北京圖書館出版社

屠寄撰

蒙兀兒史記 卷十九—五十八

結一宦刊本

后妃列傳第一

蒙兀兒史記卷第十九

武進屠 寄篋

蒙兀起朔漠因突厥同鵠舊俗部長妻曰可敦

唐書突厥傳作可賀敦繫音也

貴妾亦

曰可敦

諸王妃妾同

其行文漢地則通譯稱皇后中葉以後始命有司對

於非正宮者譯稱妃子或曰娘子

文宗舊紀至順元年十月甲戌敕累朝宮分官署凡文移無得稱皇后止稱某位下娘子足証

自此以前凡稱可敦者通譯皇后也

且臣於君前直名其後無諱飾無虛文其不足以漢

唐外戚禮法繩之明矣自成吉思汗以來正位中宮者大率翁吉

刺氏居多次則亦乞列孫氏巴兒忽眞氏客列亦氏斡亦刺氏豁

羅刺思氏乃蠻眞氏巴牙兀眞氏玉旨別里巴牙兀氏合兒魯兀

惕氏

乞兒吉思思氏蔑兒乞氏塔塔兒氏始亦可中選但一代事實無正宮

非此族也不居適選當時史臣以爲

舅甥之貴有周姬齊姜之遺意信哉至妥懽帖睦爾汗始以高麗

庶姓奇氏繼守正宮相臣諫臣爭之不得而國祚移矣舊傳僅載

冊文虛充篇幅間有事實又多疏舛今所摭補稍有可觀其太子

皇子之妃以子孫續承大統生受皇太后太皇太后尊號者舊史

別爲一傳。茲并入之。庶幾春秋母以子貴之義也。孫鐵木兒汗母
晉王甘麻刺妃普顏怯里迷失翁吉刺氏歿而追尊。故不與焉。

成吉思汗李兒帖可敦

蒙元秘史始作李兒帖元眞爲夫人元史作旭眞今滿洲語稱諸王妻曰福晉亦元眞旭眞之異譯實漢語夫人之

音讀按李兒帖

李兒忽兒翁吉刺氏

蒙元語謂漢人式房屋曰版升舊轉爲李思謂圖子曰庫倫舊轉爲忽兒德薛禪一族之翁吉刺氏

居扯克扯兒赤忽兒古兩山間地近金源泰州臨潢邊堡濡染華風築室耕牧不逐水艸移徙與今內蒙古科爾沁等旗同俗也速該帖木眞父子前後兩訪德薛禪家均是在兩山間得之時隔數年並未遷徙成吉思妻族稱李思忽兒翁吉刺氏以此其母族別稱幹勒忽納翁吉刺氏則元魏烏洛侯唐烏羅護之遺俗仍遊牧居地在今呼倫貝爾海刺兒水等處者也

禪之女也。母曰速壇。可敦性賢明。助成吉思艸創大業。嘗被蔑兒

乞種人所掠。汗乞客列亦

句

札荅闌兩部援軍返攻敵人。得之以

歸。遂依札荅闌部長札木合遊牧。幹難豁兒豁納

黑

主不兒之地

歲餘。可敦審知札木合有兼并語意。趨汗疾與之分離。其後汗遂

成獨立不羈之勢。混一漠北。蒙力克第四子闊闊出假巫術。譖皇

弟合撒兒。又辱幹赤斤。可敦諷汗誅闊闊出。族屬乃安。語詳本紀

及德薛禪

句

帖卜騰格理傳。可敦生四子。曰拙赤。曰察阿互。曰幹

歌互。曰拖雷。幹歌互是爲太宗皇帝。拖雷是爲睿宗皇帝。五女。曰

豁眞別乞曰扯扯亦堅曰阿刺合別乞曰禿滿倫曰阿兒荅魯黑

可敦長於成吉思汗一歲據史其姐後於成吉思姐年不詳據蒙古源流成吉思崩後吉魯根輓歌所

述類可敦時尚在漠北至元三年據世祖本紀及祭祀志作三年后妃表及后妃舊傳誤作二年追諡光獻皇后附太祖廟

室至大二年加諡光獻翼聖皇后据武宗本紀祭祀志補正舊傳云至元二年十一月追諡光獻翼聖皇后是以兩次追諡誤并

爲終元之世孝思忽兒翁吉刺氏女爲正宮皇后者十有一人稱

皇后及追尊皇后者九人男尙公主者六人尙公主而且封王爵

者十有三人凡此皆以功名終古今外戚尊安莫比其福胙皆自

可敦啓之成吉思滅國數十所得四方婦女納爲嬪御者相傳有

五十人分四斡兒朵思居之今可考見者四十人次子兒帖者曰

忽魯渾曰闊里桀担曰脫忽思曰帖木倫曰亦憐眞八刺曰不顏

忽禿並稱可敦又有忽勝海妃子氏族並佚右七后一妃守第

一斡兒朵思

成吉思汗忽闌可敦命名之義謂野馬闌史表作蘭元洼思蔑兒乞部長荅亦兒兀孫

之女也荅亦兒兀孫曾與其同種兀都亦惕蔑兒乞酋脫黑脫阿

句合阿合蔑兒乞酋荅兒馬刺襲成吉思掠孛兒帖可敦歲甲子

又從乃蠻酋塔陽罕太亦不合乞迷亞可丁拒戰成吉思於納忽山

敗績太亦不合死脫黑脫阿遁荅亦兒兀孫因蒙兀官人納牙阿

獻忽闌請降成吉思疑納牙阿中途有私欲臯之先詰忽闌忽闌

曰嚮者之來道上阻兵遇納牙阿彼云是可汗前大官可導吾父

以婢子來獻暫止其營三日以避亂兵否則事不可測今且置彼

汗若加恩婢子自有全受於父母之遺體在不可誣也納牙阿亦

以死自誓無私既而汗納可敦果處女也甚寵之汗征西域七年

獨以可敦自從生子闊里堅以其母故視如適子焉次忽闌者曰

古兒別速可敦親征錄菊兒八速音近本乃蠻塔陽罕亦難察之後妻亦難

察死以國俗再適其子塔陽罕太亦不合秘史以為塔陽之母元史親征錄

合均有塔陽罕之號學者不察頗疑秘史元史或有一誤此據乞迷亞可丁說兩史皆可通也盛年色美而性嚴明驕貴部眾頗

畏服之乃蠻敗亡為成吉思所獲依蒙兀禮成昏有寵洪澤辣施特書

異古兒八速之外更有一乃蠻女失其名云從成吉思生子兀兒徹罕卒而辣施特紀太祖伐金

分兵為三之役有將主兒批云原注成吉思幼子洪侍郎云親征錄作兀亦合此之兀兒徹必即

主兒赤而奪歹字音奇按親征錄之尤赤台舊史有傳卽秘史之王兒批歹成吉思稱爲合賓旁解合賓爲伯父其人乃兀魯兀惕氏非成吉思幼子且蒙古兵制諸子例將右軍諸弟例將左軍主兒批歹果是成吉思之子不當與成吉思之弟同將左軍尙遠西也辣施特書注謂主兒批歹爲成吉思幼子之說疑是貝勒津誤注非辣施特自注卽使自注亦屬傳聞之誤不足據也哀忒蠻書謂乃蠻女生一子爲帝最長子曰忽兒赤惕早卒多桑書作忽兒赤體洪侍郎謂必是尤兒赤歹之訛寄則謂忽兒赤與宗室世系舊表之兀魯赤音近與尤兒赤聲遠淺非一人又

列史表作刺此氏也

有亦乞列眞可敦失名次脫忽思可敦

與大幹兒朵思第四人同名

失氏其

曰也眞曰也里忽秃曰察眞曰哈刺眞皆稱妃子族竝不詳 右

四后四妃守第二幹兒朵思

成吉思汗也遂可敦

名見秘史元史表作也速洪譯辣施特書作也速倫

也速干可敦

名見秘史多桑書同序在也速倫前

辣施特書作也速凱特

塔塔兒種人也客批連之二女也皆有容色歲壬戌成

吉思滅四種塔塔兒先得也速干有寵因言妾有姊也遂貌勝於妾新嫁兵後不知淪落何所倘求得之可充下陳汗謂信如所云它日得汝姊汝肯居其下乎對曰甚願汗乃使人偵求之也遂與其婿亡匿林中偵者至其婿委妻而逃遂獲也遂以歸汗納之也速干果讓而居其下一日汗張飲於野也遂侍忽顧視長吁汗覺有異使木合黎等傳令在會之衆各退就所部整立最後一少年

獨留無所就執送汗前汗詰為誰其人自承也遂逃遁今事已寢
 來視我妻竊意溷跡稠人中宜莫我辨目汗曰然則汝亦吾雛人
 子今尚敢來窺伺邪吾已放殺汝種男子之俘汝不得獨活命斬
 之也遂被寵自若其後汗親征西夏也遂從駕在道圍獵汗馬為
 駒駝所驚墮鞍傷病也遂與脫藥扯兒必勸班師雖不見聽心以
 為忠愛既滅西夏賜俘虜特多汗豫定策以幹歌互承大統其議
 亦自也遂發之也遂有弟曰忽禿忽自有傳也速干生子兀魯察

早殞

按辣施特書作察兀兒哀忒魯書作兀察兀兒華書無徵又辣施特書云一塔塔兒女從
 成吉思生子兀魯察罕早卒洪注云即史表次五之兀魯赤而增罕字音多桑書云一妃

塔塔兒人失其名生子烏拉察罕寄按兀魯察烏拉察自是兀魯赤異譯罕為王號非名頗疑此
 失名之塔塔兒女即也速干西書傳聞誤析為一其子兀魯赤即兀魯察罕西書誤譯為察兀兒
 察兀兒亦
 一人析而為二次也速干者曰忽魯哈刺曰阿失命曰禿兒哈刺竝稱可

敦氏族已佚其曰察合可敦者

按表誤作察兒
 據秘史改正

鬼名氏唐兀惕主李安全

之女所謂夏公主也先是歲庚午成吉思伐西夏圍其都中興府

安全獻察合乞和親竝許為蒙兀右手軍遂班師

辣施特書云一哈敦唐
 古特人不知其名速哈

特願得成吉思即以爲賜洪侍郎以爲此唐古特哈敦即察合不解其以贈速哈特之故寄按長
 春西遊時夏公主尚守皇后窩兒朵則辣施特書所謂唐古特可敦或別是一人而非察合西書

之速哈特當指晃斡璫氏薛亦客禿扯兒心然考秘史並無汗賜以唐兀惕女之事又按蒙古源流歲丁巳行兵唐古特圍圖爾默格依城禽殺錫都爾固汗取其古爾伯勒津郭斡哈屯哈屯投哈刺江而北從此稱爲哈屯額克江其父因寧夏趙姓女子沙克札旺節所寄之信來尋其骨不獲僅得珠襪一隻令每人擲土一撮遂稱爲鐵蘆岡云此事秘史元史並無徵引有亦別一事真僞不可知附注

於此以廣異聞

又有可敦曰阿昔迷失曰完者忽都有妃子曰渾魯忽歹

世祖舊紀中統元年十二月賜先朝兀魯忽乃妃子銀五千兩自是歲以爲常按兀魯忽乃似卽此渾魯忽歹中統初太祖妃子在者唯此與岐國公主目

曰忽魯灰

疑上渾魯忽歹本一人而誤分爲二

曰刺伯其氏族並闕

右八后三妃守第三斡兒朵思

成吉思汗公主可敦完顏氏金衛紹王少女岐國公主也貞祐三

年蒙兀軍圍中都宣宗與大臣議乞和親成吉思許之遣使入城

選女時金諸帝女見在未嫁者七人公主最秀慧而貌不揚宮中

稱爲小姐姐議以遣嫁引見使者阿刺淺阿刺淺卽拜公主於階

下請公主北鄉蒙兀國遙拜公主不敢拒於是金人送主來歸并

媵護駕將十人細軍百人童男女五百人采繡衣三千襲御馬三

千匹金寶稱是儀從甚都公主母欽聖夫人袁氏亦隨至焉班師

歸國國人耀之呼之曰公主可敦汗亦以其爲貴主也厚遇之卓

帳斡兒洹水西道士邱處機應召赴西域行在道出和林過其地

公主與夏公主察合各遣使送寒具食品焉。其後幹歌歹汗圍汴京。金義宗請和。以梁王從恪來質。其降表亦以王妹公主在朝爲言。公主無出。年壽甚高。阿里不哥稱號和林時。公主尚在。

以上兼采秘史金史

元史南遷錄成文錄稱漢公主與夏公主各分庭帳。據此知察合既守第三幹兒朵岐國。公主當守第四幹兒朵然拔之史表也。速皇后列第三幹兒朵第一位也。速于皇后列第四幹兒朵第一位。而無公主皇后蓋舊史失載。辣施特書則謂成吉思汗正妻五人。三曰也速凱特。四曰公主哈敦。五曰也速侖。多桑書則三曰也速于皇后。四曰也速皇后。五曰古楚皇后。即公主可敦。然成吉思汗止有四箇幹兒朵。每箇正位只有一人。共四人。不得有五蓋也。速于姊妹以長幼爲次。同居一帳。而公主可敦則居第四幹兒朵第一位。與辣施特書符合。但辣施特分也速凱特也速侖爲二帳。誤與史表及多桑書同。殊不知也速凱特已以正位讓其姊也速侖矣。

次公主者曰合答安可敦。

史表合答皇后省安字音按合答皇后之

上表尙有勿答罕皇后實一人而誤分爲二。若如太宗位下脫列哥那六皇后外又重出柔納吉納六皇后只是譯文稍異耳。

速勒都遜氏。功臣赤老

溫之妹也。少時嘗脫成吉思於難。及汗滅泰亦赤兀於幹難河土。

其夫爲亂兵所殺。獲合答安。以舊恩故納之。事具本紀及赤老溫

傳。

李侍郎文田疑史表之忽答罕或合答即秘史之合答。安今考當是合答。例如秘史俺巴孩之子合答安太子親征錄作哈丹太子亦省安字音。魏氏源元史新編后妃傳據秘史成吉思將台答安至與之並坐爲納合答安之證是也。蓋蒙兀未入中原時凡大宴會召見臣工及外國使后妃皆列坐帳殿。黑韃事略及諸西書述蒙兀事可証也。

又次有幹

者忽思可敦。燕里可敦。均不詳其氏族。有禿該妃子。

禿該名見蒙文秘史史表作禿干

兀都亦惕蔑兒乞部長脫。

黑

脫阿長子忽禿之妻。

不詳其氏

歲甲子。成吉

思追敗脫黑脫阿父子於撒阿里客額兒虜禿該及朵列格捏汗

以朵列格捏賜幹歌歹而自納禿該按秘史但言將朵列格捏那裏與了幹歌歹合罕卻不曾說將禿該與誰據史表乃

知禿干即禿該次有完者句金蓮句完者台句奴倫句卯眞均稱妃子。

不詳氏族。又有鎖郎哈妃子。失其名。高麗人蒙文秘史稱高麗人曰莎郎台思即鎖郎哈異譯說詳下奇后

傳注蒙古源流有高麗察罕汗進獻墨爾格特岱爾烏遜之女和闐郭幹一事所紀年分事實不足信然疑即此鎖郎哈妃子而傳聞異辭者右五后七妃守

第四幹兒朵思 又有亦巴合別乞者。客列亦氏。王罕弟札合敵

不之長女。成吉思嘗納之。後因兀魯兀惕將主兒扯歹功多輟以

爲賜。仍畱其位。世守不絕。語詳主兒扯歹傳洪侍耶据多桑書作后妃考異云阿卜哈喀敦汪罕弟札罕不

之女成吉思汗一夕得惡夢因以阿卜哈賜與兀魯特人怯台那顏國資家產悉令將去惟畱一金盃及斟酒之人以爲念按阿卜哈即亦巴合怯台秘史作客台爲主兒扯歹之子秘史云以亦巴合賜主兒扯歹而多桑書則謂賜怯台一說互異寄按亦巴合恐是先賜主兒

扯歹主兒扯歹死後以國俗再嫁怯台者秘史據前言之多桑書據後言之也又有八不

別乞妃子原作八不別及史表云見歲賜錄失其氏以上二人均不詳其所守幹兒朵思

幹歌歹汗孛刺合眞大可敦孛刺合眞似巴兒忽眞異譯此氏也當守第一幹兒朵思疑是合失大王之母失其名。昂

灰二可敦。失其氏。嘗撫蒙格汗爲子。忽帖尼三可敦。乞兒吉思氏

表作乞里吉氏 生闊端太子

斡歌歹汗朵列格捏可敦

名見秘史表作脫列哥那又重出禿納吉納六皇后

乃蠻真氏

疑是塔陽罕太亦不合之女

時稱六皇后本蔑兒乞酋忽禿之次妻成吉思獲以賜汗生古余

克斡歌歹汗姐古余克未立可敦稱制攝國者五年丙午七月歸

政古余克汗後數月可敦遂姐事詳本紀至元三年

史表及傳誤作二年

追諡

昭慈皇后附太宗廟室

以上四可敦疑本分守四箇斡兒朵失其贖故未顯分

又有業里吉納妃子

失其氏生滅里大王

古余克汗海迷失三可敦斡亦刺惕氏

舊傳斡元立海迷失上三字即斡亦刺惕音

忽都合別

乞之女也

語出乞迷亞可丁蒙兀史

歲戊申春古余克汗姐於橫相乞兒行在可

敦祕不發喪急遣親信東西馳赴拖雷妃莎兒合

黑

塔泥及巴禿

大王所自請攝國以待立君時巴禿長西道宗盟許之可敦遂攝

國凡三載有奇

后妃舊傳云后抱子失烈門垂簾聽政者六月按失烈門為古余克汗弟闊出之子而云抱子誤一可敦自戊申春古余克汗姐後至辛亥六月蒙

格汗即位止中間攝國凡三載有奇而云六月誤二今訂正之

大事決於宰相客列亦鎮海及合荅二人可

敦之意欲立闊出之子失烈門為嗣可敦之二子忽察腦忽及察

阿歹後王也速蒙哥

句

不里等多主此議拙赤後王巴禿

句

別兒

哥句脫哈帖木兒句及拖雷後王忽必烈句旭烈兀句末哥等則

議立蒙格汗東道諸王埒和之辛亥六月蒙格汗即位失烈門忽

察腦忽臨會謀變發覺事連可敦蒙格汗以可敦要結諸王抗命

且有非幹歌歹汗後人不承爲汗之誓深惡忌之欲中以危法汗

母莎兒合黑塔泥可敦以汗新即位宜崇寬大之政且事關至親

不便興大獄緩解其事明年莎兒合黑塔泥姐既葬車駕還和林

乃追問前事執可敦以革囊絨制其手與失烈門之母同繫宮中

付也客札魯忽赤怵哥撒兒窮治之怵哥撒兒天資刻薄人也希

蒙格汗旨庭訊時悉褫可敦袒服俾裸而受鞠可敦性剛不堪其

辱極口怒詈不服然可敦主議以幹歌歹汗後人嗣大統實遵已

丑歲幹歌歹汗即位時之宗盟其所欲擁立之失烈門又幹歌歹

汗屬意之皇孫嘗謂其可君天下者也卽是無以辜可敦怵哥撒

兒乃別構成巫蠱獄論以死刑與失烈門之母竝擅裹投之水所謂不出

血此法也所投之水西書無名以地勢炎之非幹兒渾卽和林河也蒙兀人多哀之者終蒙格汗之世幹歌歹汗後王及察阿

大德間海都篤哇與拖雷後人交兵數十年其遠因亦在此

至元三年冬十月追諡淑聖皇后十一月戊

申祔定宗廟室

古余克汗乃蠻眞可敦失其名幹歌歹汗六皇后朵列格捏之妹也生禾忽大王幹亦刺可敦歿後可敦繼守古余克汗大帳與子禾忽駐牧葉密立河上爲阿里不哥所逐禾忽後附海都

蒙格汗忽必烈汗母莎兒合

黑塔泥

可敦

名見祕史后妃表作唆魯和帖尼后妃舊傳作唆魯帖尼音不附

客列亦氏

舊史表傳怯烈氏

王罕弟札合敢不之次女也歸拖雷汗爲元妃

逮事成吉思汗及孛兒帖可敦生四子蒙格汗忽必烈汗旭烈兀大王及阿里不哥大王可敦性賢明幹歌歹汗雖重其人常與議事古余克汗登極時內外錫賚之事皆可敦掌之豐腆均平受者說服可敦善馭下得衆心且與巴秃親厚古余克汗昇遐一再開忽里勒塔之會議立新君一時內外人望羣屬蒙格汗庚戌之會可敦實主議焉歲辛亥蒙格汗卽位尊爲皇太后憲宗本紀失書奉眞定路爲湯沐據月合乃舊傳按太宗本紀丙申歲以眞定奉太后湯沐彼之太后指字兒帖可敦今則蒙格汗取祖母遺產奉之母旨可敦晚年常從少

子阿里不哥遊牧和林西北壬子春殂從葬拖雷汗墓旁可敦信

仰景教亦不外視天方教西域不合兒天方教徒議建學校可敦

助以黃金千兩練施特書原作一千巴立施譯者疑卽干挺然中國黃金古以斤計宋元時以兩計不聞以挺計也以故此校名可

尼義謂皇后之學校也蓋阿謚諡語生徒千人輿論稱頌至元三年追諡

莊聖皇后附睿宗廟室至大二年加諡顯懿莊聖皇后

蒙格汗忽都黑台可敦依西書補黑音字思忽兒翁吉刺氏國舅那顏阿勒

赤孫忙哥陳之女也汗旣昇遐大臣擁戴阿里不哥可敦在內主

持尤力語出乞迷亞可丁書舊傳云早崩誤也未幾殂至元三年追諡貞節皇后附憲宗

廟室也速兒可敦忽都黑台之妹也繼守大帳蓋忽都黑台殂後繼守第一斡兒朵思事當在中統

以後舊傳云繼爲妃却若側室者然語意殊誤

蒙格汗出卑三可敦亦乞列思氏駙馬鎖兒哈之女安禿公主所

出也歲戊午史表作己未據薨年言從駕南伐明年七月汗殂合州軍中可敦

間問悼怛九月八日薨於六盤又有明里忽都可敦氏亦失最老

壽泰定三年尙在初汗長子班禿大王早薨無後至是也孫鐵木